



## انتخاب درجه حرارت و حالت بخار

جدول 1

نوع پارچه	هزینه افزایش بخار	هزینه میزان بخار	هزینه میزان درجه حرارت
نخ هاگت	بلی	بلی	MAX
کتان	بلی	بلی	***
پشم	خیر	بلی	●●
ابریشم	خیر	بلی	●
پارچه های الایاف مصنوعی (متاند اکریلیک، نایلوون، بلی) آب استرن.	بلی	●	●
خیر	بلی	●	●
خیر	بلی	●	●

۱ به جدول ۱ برای تنظیم درجه حرارت روی وضعیت مناسب پارچه خود قرار دهید (شکل ۱).

۲ اتو را روی پاشنه قرار داده و دوشانه را به پریز بزنید. چراغ درجه حرارت روشن می شود

تا شان دهد اتو بر حال داغ شدن است (شکل ۵).

۳ هنگامی که چراغ درجه حرارت خاموش می شود، اتو به درجه حرارت صحیح رسیده است.

۴ به جدول ۱ برای انتخاب حالت بخار که مناسب درجه حرارت انتخاب شده باشد مراجعه کنید (شکل ۶).

توجه: برای استفاده از بخار توربو (●)، کنترل بخار را روی وضعیت بخار توربو (●) به صورت

دادهای فشار دهید.

احتیاط: چنانچه درجه حرارت تنظیم شده کمتر از ۰۰ باشد با هنگامی که اتو هنوز در حال داغ

شدن است (هنگامی که چراغ درجه حرارت روشن است) کنترل بخار را روی وضعیت بخار

ندھیه. در غیر این صورت آب ممکن است ازو پکه کند.

\* مخصوصیتها

عملکرد اسپری

دکمه اسپری را برای مطروب کردن پارچه ای که باید اتو شود فشار دهید. این کاربه از میان

بردن چروک های سخت آنکه (شکل ۷).

عملکرد افزایش بخار

دکمه افزایش بخار را برای فشار بخار قوی فشار بخار دهید تا چروک های سخت را برطرف کنید

(شکل ۸).

بخار عمومی ( فقط مدل های خاص )

من توانید از عملکرد افزایش بخار هنگام که اتو را در وضعیت عمومی گرفته اید استفاده کنید

تا چروک های ایسپا های که اوینان هستند، بده ها با مواد مناسب را برطرف کنید (شکل ۹).

اتو کردن بدون بخار

کنترل بخار را روی (●) (اتو بدون بخار) قرار دهید تا بدون بخار اتو کنید (شکل ۲).

تمیز کردن و نگهداری

تمیز کردن

۱ کنترل بخار را روی (●) (اتو بدون بخار) تنظیم کنید. دوشانه اتو را بپرسید و پذارید

تا اتو خنثی شود. (شکل ۳).

آب باقیمانده در مخزن آب را خالی کنید.

۲ سوپا و هر گونه مواد بجا مانده را با استفاده از این چروک نمادار و بد ماده تمیز کنند

غیر سایشی (ماعی) از روی تمیز کردن صفحه آن کنید.

احتیاط: برای صیقل نگاه داشتن صفحه اتو، از تامس محکم صفحه با اشیاء فلزی جلوگیری

بعمل آوری. هرگز از سیسم طرف شویی، سرمه یا مواد نیمه ای دیگر برای تمیز کردن صفحه آن

استفاده نکنید.

توجه: مخزن به صورت منظم با آب شیرین بشویید. مخزن آب را قبل از کردن تخلیه کنید.

عملکرد پاک کردن رسوب

مهم: برای طولانی کردن عمر دستگاه بخار دار، حفظ عملکرد بخار زدن مطلوب، از عملکرد

Calc-Clean هردو هفته بکار را بگیرید. چنانچه سختی آب را در منطقه شما بالا باشد

(یعنی وقتی که رسوب در هنگام توکردن از صفحه آتو خارج می شود)، از عملکرد رسوب

زدایی باید پیشتر استفاده شود.

۱ مطمئن شوید که دوشانه سستگا از پریز بپرسید کشیده شده است و کنترل بخار روی

علامت (●) (اتو کردن حشک) تنظیم شده است (شکل ۲).

۲ مخزن آب را تا میزان MAX (حداکثر) پر کنید (شکل ۳).

۳ دوشانه اتو را به برق وصل کرده و درجه تنظیم درجه حرارت را روی MAX (شکل 10)

قرار دهید.

۴ هنگامی که چراغ درجه حرارت خاموش شده است دوشانه اتو را از برق بگشید.

۵ اتو را روی سینک پکیگرد. دکمه کنترل بخار را روی وضعیت پاک کردن رسوب قرار داده و

اتو را نگاهدارید (شکل ۱1).

۶ به آرام اتو را تا کان داده تا تمام آب مخزن تمام شود (شکل ۱2).

احتیاط: بر حاليه کرم بیرون می آید، بخار را از برق بگشید.

۷ درجه کنترل بخار را مجدداً روی وضعیت (●) (اتو بدون بخار) تنظیم کنید (شکل ۲).

توجه: در صورتی که آب خارج شده از توکنده دارای ذرات رسوب است، عمل رسوب زدایی را

ذکار نکنید.

بعد از عمل پاک کردن رسوبات

۱ دوشانه اتو را به پریز بپرسید. بگیرد اتو خالی کنید.

۲ هنگامی که چراغ درجه حرارت خاموش شده است دوشانه اتو را از برق بگشید.

۳ اتو را به نرم روی پک تکه بارچه حرکت دهد تا های آب کف اتو را پاک کنید.

۴ قفل از خیره کردن، اجازه دهد تا خنثی شود.

تجهیزات

۱ دوشانه اتو را از پریز بپرسید کشیده شده است و بخار را روی (●) (اتو بدون بخار) تنظیم کنید.

(شکل ۲).

۲ سیم بر قریب سیم پلاسیم (شکل ۱3).

این فصل منکرات معمول که هنگام استفاده از سستگا با آن مواجه می شوید را بطور خاصه

تشریح می کند. آگر توانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برا برداشته باشند لیست سوالات

معمولی www.philips.com/support را در میانه مراجعت کنید یا مرکز مراقبت از مشتری در کشور

خدمات میانی پیگیرید (برای گاه خمامات جهانی برای جزیات بیشتر مراجعة کنید).

مشکل ۱ راه حل

مشکل ۲ علت احتمال

مشکل ۳

مشکل ۴ درجه حرارت اتو خارج

مشکل ۵ مخزن آب در مخزن آب

مشکل ۶ ریخته ای

مشکل ۷ افزایش بخار درست

مشکل ۸ کار نمی کند (اب از اکف آب از خیره کردن، اجازه دهد تا خنثی شود)

مشکل ۹ گردیده باشند

مشکل ۱۰ درجه حرارت اتو خارج

مشکل ۱۱ بیش از حد مخزن آب

مشکل ۱۲ از بخار را در بخار دار

مشکل ۱۳ افزایش بخار درست

مشکل ۱۴ از بخار را در بخار دار

مشکل ۱۵ از بخار را در بخار دار

مشکل ۱۶ از بخار را در بخار دار

مشکل ۱۷ از بخار را در بخار دار

مشکل ۱۸ از بخار را در بخار دار

مشکل ۱۹ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۰ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۱ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۲ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۳ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۴ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۵ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۶ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۷ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۸ از بخار را در بخار دار

مشکل ۲۹ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۰ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۱ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۲ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۳ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۴ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۵ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۶ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۷ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۸ از بخار را در بخار دار

مشکل ۳۹ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۰ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۱ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۲ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۳ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۴ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۵ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۶ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۷ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۸ از بخار را در بخار دار

مشکل ۴۹ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۰ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۱ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۲ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۳ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۴ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۵ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۶ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۷ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۸ از بخار را در بخار دار

مشکل ۵۹ از بخار را در بخار دار

مشکل ۶۰ از بخار را در بخار دار

مشکل ۶۱ از بخار را در بخار دار

مشکل ۶۲ از بخار را در بخار دار

مشکل ۶۳ از بخار را در بخار دار

مشکل ۶۴ از بخار را در بخار دار

مشکل ۶۵ از بخار را در بخار دار

## ENGLISH

### General description (Fig. 1)

- 1 Spray nozzle
- 2 Cap of filling opening
- 3 Steam control
- **CALC CLEAN** = Calc-Clean function
- ☂ = dry ironing
- ☂ = maximum steam
- ☂ = turbo steam
- 4 Steam boost button
- 5 Spray button
- 6 Temperature dial
- 7 Temperature light
- 8 Mains cord
- 9 Type plate
- 10 Water tank with MAX water level indication
- 11 Soleplate

### Using the appliance

#### Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. In this case, it is recommended to mix 50% distilled water and 50% tap water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.

**1** Set the steam control to position ☂ (dry ironing). (Fig. 2)

**2** Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).

**3** Close the cap of the filling opening.

#### Selecting temperature and steam setting

Table 1

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost	Spray
Linen	MAX	☒, ☂	Yes	Yes
Cotton	●●●	☒, ☂	Yes	Yes
Wool	●●	☒	No	Yes
Silk	●	☒	No	No
Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester).	●	☒	No	No

**1** Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).

**2** Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).

**3** When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.

**4** Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

Note: To use turbo steam ☂, keep the steam control pressed to the turbo steam position ☂ continuously.

Caution: Do not set the steam control to a steam setting if the set temperature is below ●● or when the iron is still heating up (when the temperature light is on). Otherwise water may leak from the iron.

### Features

#### Spray function

- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases (Fig. 7).

#### Steam boost function

- Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).

#### Vertical steam (specific types only)

- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).

#### Dry ironing

- Set the steam control to ☂ (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)

### Cleaning and maintenance

#### Cleaning

**1** Set the steam control to ☂ (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)

**2** Pour any remaining water out of the water tank.

**3** Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

#### Calc-Clean function

**IMPORTANT:** To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

**1** Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to ☂ (dry ironing). (Fig. 2)

**2** Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

**3** Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 10).

**4** Unplug the iron when the temperature light goes out.

**5** Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 11)

**6** Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 12).

Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

**7** Set the steam control back to ☂ (dry ironing). (Fig. 2)

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

#### After the Calc-Clean process

**1** Plug in the iron. Let the iron heat up to let the soleplate dry.

**2** Unplug the iron when the temperature light goes out.

**3** Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.

**4** Let the iron cool down before you store it.

#### Storage

**1** Unplug the iron and set the steam control to ☂ (dry ironing). (Fig. 2)

**2** Wind the mains cord round the cord storage facility and store the iron on its heel (Fig. 13).

#### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
Water drips from the soleplate or wet spots appear on the garment during ironing.	The set temperature is too low for steam ironing.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing. See table 1.

Problem	Possible cause	Solution
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait a while before you use the steam boost function again.
Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').
Water drips from the cap of the filling opening.	You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position 'dry' after use. Store the iron on its heel.
When I push the steam control to the turbo steam position, the steam control jumps back.	You did not keep the steam control in the turbo steam position.	If you want to use turbo steam, you have to keep the steam control in the turbo steam position continuously. For other steam settings, this is not necessary.

Não deite vinagre nem outros produtos descalcificantes no depósito de água.

**3** Ligue a ficha do ferro e regule o botão da temperatura para MAX (fig. 10).

**4** Desligue o ferro quando a luz da temperatura se apagar.

**5** Segure o ferro sobre o lava-loiça. Coloque o controlo do vapor na posição Calc-Clean e segure. (fig. 11)

**6** Agite suavemente o ferro até acabar toda a água no depósito de água (fig. 12).

**Atenção:** Enquanto calcário é expelido, também saem vapor e água a ferver pela base.

**7** Volte a colocar o controlo do vapor em ☂ (passar a ferro a seco). (fig. 2)

**Nota:** Repita o procedimento Calc-clean se a água que sair do ferro ainda tiver resíduos de calcário.

#### Após o processo Calc-Clean

**1** Ligue a ficha do ferro. Deixe-o aquecer para a base secar.

**2** Desligue o ferro quando a luz da temperatura se apagar.

**3** Mova o ferro suavemente sobre um pano para retirar quaisquer manchas de água da base.

**4** Deixe o ferro arrefecer antes de o arrumar.

#### Arrumação

**1** Desligue a ficha do ferro e regule o controlo de vapor para ☂ (passar a ferro a seco). (fig. 2)

**2** Enrole o cabo de alimentação à volta da arrumação do cabo e guarde o ferro pousado sobre o seu descanso (fig. 13).

#### Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

Problema	Possível causa	Solução
A base libera gotas de água ou surgem manchas molhadas na peça de roupa durante o engomar.	A temperatura seleccionada é demasiado baixa para engomar com vapor. Consulte a tabela 1.	Defina uma temperatura adequada para engomar com vapor. Consulte a tabela 1.
Colocou um aditivo no depósito da água.	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Enxágue o reservatório da água e não volte a deitar nenhum aditivo na água.
A função de jacto de vapor não funciona correctamente (a base apresenta fugas de água).	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Aguarde um pouco antes de utilizar novamente a função de jacto de vapor.
Utilizou a função de jacto de vapor a uma temperatura demasiado baixa.	Utilizou a função de jacto de vapor a uma temperatura demasiado baixa.	Defina uma temperatura de engomar à qual a função de jacto de vapor pode ser utilizada (●● a MAX).
Saem resíduos de calcário e impurezas da base do ferro durante o engomar.	A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.	Utilize a função Calc-Clean (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "Função Calc-clean").
Pinga água da base quando o ferro arrefece ou quando se arruma.	O ferro esteve colocado na posição horizontal e o depósito ainda tinha água.	Esvazie o depósito da água e regule o controlo do vapor para a posição "seco" depois de utilizar o ferro. Guarde o ferro pousado sobre o descanso.
Sai água através da tampa da abertura de enchimento.	Enche demasiado o depósito da água.	Não encha o depósito de água acima da indicação MAX. Verta a água em excesso do depósito de água.
Quando coloco o controlo do vapor na posição de super vapor; o controlo do vapor volta à posição de super vapor.	Não segurou o controlo do vapor na posição de super vapor.	Se quiser utilizar o super vapor, tem de manter o controlo de vapor continuamente na posição de super vapor. Para as outras regulações de vapor, isto não é necessário.

## PORTUGUÊS

### Descrição geral (fig. 1)

1 Bocal de pulverização

2 Tampa da abertura para enchimento

3 Controlo do vapor

- **CALC CLEAN** = Função Calc-Clean

- ☂ = passar a ferro a seco

- ☂ = vapor máximo

- ☂ = super vapor

4 Botão de jacto de vapor

5 Botão de pulverização

6 Botão da temperatura

7 Luz da temperatura

8 Cabo de alimentação

9 Placa de identificação

10 Reservatório da água com indicação do nível MAX da água

11 Base

### Utilizar o aparelho

#### Encher o depósito da água

**Nota:** O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se viver numa área com água muito dura, pode ocorrer uma acumulação muito rápida de calcário. Neste caso, recomendamos uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água canalizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

**Nota:** Não deite perfume, vinagre, goma, agentes descalcificantes, aditivos, água descalcificada quimicamente ou outras produtos químicos no reservatório da água.

**1** Defina o controlo do vapor para a posição ☂ (passar a ferro a seco). (fig. 2)

**2** En